

A New English-Chinese Dictionary of Logistics

英汉新词库系列丛书



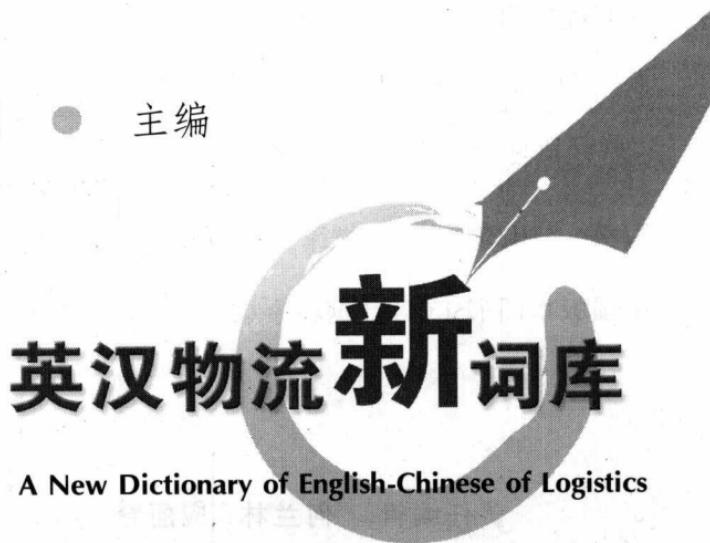
英汉物流新词库

A New English-Chinese Dictionary of Logistics

胡志勇 主编

上海科学技术文献出版社

胡志勇 主编



英汉物流新词库

A New Dictionary of English-Chinese of Logistics

上海科学技术文献出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

英汉物流新词库 / 胡志勇主编. —上海：上海科学
技术文献出版社，2007. 7
(英汉新词库丛书)
ISBN 978-7-5439-3255-5

I. 英 · · · II. 胡 · · · III. 物流 - 词典 - 英、汉 IV. F252-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第088102号

责任编辑：何兰林 应丽春

封面设计：任 静

英汉物流新词库

胡志勇 主编

*

上海科学技术文献出版社出版发行
(上海市武康路2号 邮政编码200031)

全国新华书店经销

江苏常熟人民印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 印张9 字数322 000

2007年7月第1版 2007年7月第1次印刷

印数：1 - 5 000

ISBN 978-7-5439-3255-5/H · 18

定价：18.00元

<http://www.sstlp.com>

前 言

随着中国加入WTO和中国改革开放的进一步深入,越来越多的人迫切需要掌握英语的用法。而且,随着时代的发展,不断出现的新词和新义,已成为英语语言的一个重要组成部分。为了给具备一定英语基础的读者提供一套收词新、内容丰富翔实的相关专业辞典,我们在国内外有关院校的支持和帮助下,精心编写了这套《英汉新词库》系列丛书,共分十一个分册,本书为《英汉物流新词库》分册。

本册内容涵盖现代运输、仓储、物资采购、物资配送、物流加工、物流管理等方面。

本套丛书由胡志勇同志提出编写思想、设计编写体系,并具体领导和指导了各分册的编写工作。参加本书编写的还有编委会其他成员。

本套丛书所编译的词条,均为编者们长期以来从国内外大量外文辞书和报刊资料中翻译、整理、摘录而成,故享有著作权。若您要收录、汇编本套丛书任一部分内容,其引用量超过5%时,请事先与本套丛书主编联系,经书面授权后方可使用,否则,被视为侵权。欢迎国内外单位和个人与本套丛书主编商讨著作权转让的有关事宜,以使本套丛书得以更广泛地传播与应用。

2 前 言

丛书主编的电子邮箱为：huzhiyougjyjs@yahoo.com.cn。

本套丛书在编写过程中,得到了上海交通大学徐德胜教授,兰州大学续建宜教授,南京大学张柏然教授,大连外国语学院张后尘教授,上海社科院王少普研究员、钱杭研究员、周国建副研究员,复旦大学杨植震教授、杨涤博士、王成至博士、陈城硕士和张忆南等同志的帮助与支持。

词语是随着时代的发展而不断向前发展的,本套丛书在编写过程中,参考了国内外诸多辞书和报刊资料,限于篇幅,不能一一列举。

在此,表示衷心的感谢。

由于时间有限,加之编者们的水平,书中恐有不妥之处,恳请英语界同人和广大读者批评指正。

《英汉新词库》丛书编委会

2007年1月

概 要

本辞典是为具有一定英语基础的物流工作者和广大读者编写的。

本书共收物流业词条近四万条。

本书具有：适用性强，实用性强，体积小，信息量大，收词新，释义简明，查阅方便等特点。

本书适合广大物流工作者、大学生，研究生和英语爱好者学习使用，也可供从事现代运输、物资采购与配送以及政府部门的员工和从事对外交流的人员使用。

使用说明

一、编排方式：本书按主词条—音标—词性—释义—短语—派生词的顺序编排；派生词按以下方式编排：

1. 动词：按动词词组—过去式词组—动名词词组—形容词词组—名词词组等的顺序排列；
2. 名词：按形容词词组—副词词组等的顺序排列。

所有释义按该词条使用频率大小的顺序编排，一般只给出最常用的释义，不常用的释义不标出，如果该词条有多种不同的释义，按常用程度顺序以“(1)”，“(2)”，“(3)”…列出。

二、主词条均采用国际音标注音，凡可读可不读的音标，用斜体标出，外来语一般不标注音标，用斜体字注明。

三、若干符号的用法：

1. 主词条采用黑体编排。派生词与主词条之间用“||”加以区别，与主词条释义相同者，一般只标出词性；与主词条释义差别较大者，给出释义；与主词条读音一致者，一般不再标注音标；但读音差别较大者，均标注读音；短语用“◇”引出。

2. 有的词条使用了“=”, 表示意义相同或对等的释义关系。

3. 圆括号“()”表示:

(1) 可代替的部分。如:

analytic(al) [,ænə'lɪtɪk(əl)] *adj.* 分析的

表示该词条可写为 analytic 和 analytical 两个词条。

(2) 内容或意义等方面补充性说明。如:

bank holding company 银行持(控)股公司

加了“控”表示该词条既可表示为“银行持股公司”, 又可表示为“银行控股公司”。

(3) 表示省略。

缩略语表

<i>adj.</i>	adjective	形容词
<i>adv.</i>	adverb	副词
<i>art.</i>	article	冠词
<i>conj.</i>	conjunction	连词
<i>int.</i>	interjection	感叹词
<i>n.</i>	noun	名词
<i>num.</i>	numeral	数词
<i>pl.</i>	plural	名词的复数
<i>prep.</i>	preposition	介词
<i>pron.</i>	pronoun	代词
<i>sb.</i>	somebody	某人
<i>sth.</i>	something	某事(物)
<i>v.</i>	verb	动词
&	and	和

目 录

前 言	/ 1
概 要	/ 3
使用说明	/ 4
缩略语表	/ 6
正 文	/ 1 ~ 275
主要参考书目	/ 276

A a

AA⁽¹⁾ = *Aerolineas Argentinas* 阿根廷航空公司

AA⁽²⁾ = *Air Algerie* 阿尔及利亚航空公司

AA⁽³⁾ = *American Airlines* 美国航空公司

AA⁽⁴⁾ = *Automobile Association* 英国汽车协会

AAA⁽¹⁾ = *American Arbitration Association* 美国仲裁协会

AAA⁽²⁾ = *American Automobile Association* 美国汽车协会

AAA⁽³⁾ = *Australian Automobile Association* 澳大利亚汽车协会

AAC⁽¹⁾ = *Associated Automobile Clubs* 汽车俱乐部联合会

AAC⁽²⁾ = *Automotive Advertising Council* 汽车广告理事会

AACO = *Arab Air Carriers' Organization* 阿拉伯空运商组织

AADT = *Annual Average Daily Traffic* 公路年平均日交通量

AAF = *African Aviation Federation* 非洲航空联合会

AAL = *American Airlines* 美国航空公司

Aalborg ['ɔ:lbo:g] *n.* 奥尔堡(丹麦)

AAR = *Against All Risks* 综合险

Aarhus ['ɔ:hui:s] *n.* 奥尔胡斯(丹麦)

AAS = *Automobile Association of Singapore* 新加坡汽车协会

Abadan [,æbə'da:n] *n.* 阿巴丹(伊朗)

abalone [,æbə'louni] *n.* 鲍鱼

abandon [ə'bændən] *v.* 放弃,遗弃

|| abandoned aircraft 报废飞机 abandoned vessel 委付船,弃船 abandoner *n.* 委付者 abandonment *n.* 放弃 abandonment charges 废弃费用 abandonment of ship 船舶委付,弃船 abandonment of voyage 放弃航次

abate [ə'beit] *v.* 减少,减轻,缓和,打折扣

|| abatement *n.* 打折扣,撤销

Abbeville [,æbi'veliən] *n.* 阿布维尔(法国)

ABC ['eibi:sı:] *n.* 基本知识

|| ABC classification ABC 分类管理

ABC control system ABC 存货控制制度

ABC method of analysis ABC 分析法

ABC product classification ABC 产品分类法

ABC = *advance booking charter* 预订包机

Aberdeen [,æbə'di:n] *n.* 阿伯丁(美国)

aberdour [,æbə'duə] *n.* 阿伯杜尔(英国)

Abidjan [,æbi'dʒa:n] *n.* 阿比让(科

特迪瓦)

ability [ə'biliti] *n.* 能力, 才干

|| ability factor 工作能力指标 ability to bargain 议价能力 ability to compete 竞争能力 ability to dismantle 拆卸能力 ability to sell 销售能力

abnormal [ə'bɔ:nə:məl] *adj.* 反常的, 异常的

|| abnormal cost 非常成本 abnormal demand 异常需求 abnormal depreciation 特别折旧 abnormal item 非常项目 abnormal occurrence 异常事件 abnormal profit 超额利润 abnormal spoilage 非正常损耗

aboard [ə'bɔ:d] *adv.* 在船(车、飞机)上

|| aboardage *n.* 两船接近于平行时的相撞

aboriginal cost 原始成本

abort [ə'bɔ:t] *v.* 中断, 中止

|| aborted journey 车辆空驶 abortion *n.* 中止 abortive *adj.* 失败的, 中断的 abortive enterprise 经营失败的新企业 abortive planning forecasting and replenishment 联合计划、预测与补货

about ['əbaʊt] *adv.* 大约, 关于

about-ship [ə,baut'sip] *v.* 改变航向

above [ə'bʌv] *adj.* 上面的, 上述的

adv. 在上面 *prep.* 在…上方, 超出

◇ above par 在票面价值以上, 在标准以上 above the average 在一般水平以上, 在平均数以上 above the line 账上项目

|| aboveground [ə'bʌvgraund] *adv.* 在地上 aboveground storage 地上储存

above-the-line expenditure 公开推销费用

abrade [ə'breid] *v.* 磨损, 摩擦

|| abrase *v.* 磨损 abrasion *n.* 磨损 abrasion resistance 抗磨损性 abrasion resistance index 磨耗指数 abrasion value 磨耗量 abrasive *adj.* 研磨的 abrasive action 磨损作用 abrasive blast equipment 磨料设备 abrasive tools 磨料(具)

absolute ['æbsəlju:t] *adj.* 完全的, 绝对的

|| absolute accommodation 绝对调节 absolute altitude 绝对高度 absolute humidity 绝对湿度 absolute liability 绝对赔偿责任 absolute price 绝对价格 absolute quota restrictions 绝对配额限制 absolute quotas 绝对配额 absolute temperature 绝对温度 absolute vacuum 绝对真空 absolute valence 最高价 absolute weight 实重

absorb [ə'bɔ:sb] *v.* 吸收, 吸引

|| absorb foreign capital 吸收外资 absorbed burden (overhead) 已分摊间接费用 absorbed cost 已负担成本

Abu Dhabi ['æbu:ðæbi:] *n.* 阿布扎比(阿拉伯联合酋长国)

abut [ə'bʌt] *v.* 邻接

◇ abut against 邻接, 紧靠 abut on (upon) 邻接, 紧靠

|| abutment *n.* 邻接, 桥墩 abutment crane 高架起重机

AC = automobile club 汽车俱乐部

Acapulco [ækə'pulkou] *n.* 阿卡普尔科(墨西哥)

accede [æk'si:d] *v.* 同意, 加入

accept [ək'sept] *v.* 接受, 承担, 承兑, 承认

◇ accept an order 接受订货, 接受订单

|| accepted flag 接受标志 accepted product 合格产品 acceptable *adj.* 可接受的 acceptable daily intakes 每日允许摄入量 acceptable quality 合格的质量, 可以接受的质量 acceptable quality level 验收质量标准, 可接受品质水准 acceptance *n.* 接受, 验收, 承兑, 承诺 acceptance bank 承兑银行 acceptance certificate 验收证明书 acceptance check 验收, 核对 acceptance commission 承兑手续费 acceptance condition 验收条件 acceptance contract 承兑合同 acceptance corporation 承兑汇票公司 acceptance credit 承兑信贷, 承兑信用证 acceptance criterion 验收标准 acceptance limit 验收限度 acceptance of a consignment 承运一批货物 acceptance of goods 承运货物 acceptance of wagons 接受货车 acceptance requirements 验收要求 acceptance sampling 进料抽样试验 acceptance specification 验收规范 acceptance stamp 验收标记

access ['ækses] *n.* 通路, 入口

|| access board 跳板, 搭板 access clerk 贵重物品保管处的保管员 access code 连接密码 access control 存取控制, 访问控制 access cover 进口盖, 舱口盖 access door 通道门 access eye(hole) 检查孔 access inspection 验

收检查 access permit 进入许可证 access point 检索点 access road 高速公路的交流道, 公路支线 access server 访问服务器 access way 进路

accessory [ək'sesəri] *n.* 辅助设备 *adj.* 附属的, 附加的

|| accessory charges 附加费用 accessory contract 附加合同, 附约 accessories clause(车辆)附件条款 accessories section 附件部分 accessory substances 零件

accident ['æksɪdənt] *n.* 事故

◇ accident in loading 装货中的意外事故

|| accident analysis 事故分析 accident and indemnity 意外事故及赔偿 accident beyond control 不可抗的灾害 accident death insurance 意外死亡保险 accident frequency 意外事故频率 accident insurance 事故保险 accident report 事故报告 accident risk 事故责任 accidental [æksi'dentl] *adj.* 意外的, 附属的 accidental collision 意外碰撞 accidental cost 事故费用

accommodate [ə'kɔmədeɪt] *v.* 供应, 供给, 使适应, 向…提供, 容纳

◇ accommodate sb. with 向…提供

|| accommodation *n.* 住处, 膳宿, 预定铺位 accommodation address 临时通讯处 accommodation allowance 膳宿津贴 accommodation bill of lading 通融提单 accommodation bridge 专用桥梁 accommodation crossing 平交道口 accommodation road 专用道路

accompany [ə'kʌmpnəni] *v.* 陪伴

|| accompanying advice note 附通知单
accompanying baggage 随身携带的行李

accomplish [ə'kɔmplɪʃ] *v.* 完成, 达到, 实现

|| accomplished bill of lading 已提货的提单

accord [ə'kɔ:d] *n.* 一致, 符合, 协定
v. 一致, 符合

◇ according to plan 按照计划
according to schedule 按照预定计划
according to the law 根据法律

accordion [ə'kɔ:djən] *adj.* 可折叠的
|| accordion conveyor 伸缩式输送机

account [ə'kaunt] *n.* 计算, 账目, 费用
v. 说明, 总计

|| account balance 计价秤 account
closing procedure 结算手续 account

current 银行往来存款, 往来账户, 流通账 account note 账单 account of disbursement 支出账(户) account of sales 销货账 account purchase 赊购

account receivable 应收款 account sales 销货清单, 销货明细账 accounting cost 会计成本 accounting adjustment 账务调整 accounting document

会计凭证 accounting entry 会计分录 accounting indices 核算指标 accounting payee 转账支票, 收款人账(户)

accounting standards 会计标准 accounting statement 会计报表 accounting subject 会计科目 accounts *n.* 账目, 账号 accounts due 应收到期账款

accounts payable 应付账款 accountant [ə'kauntənt] *n.* 会计师(员)

Accra [ə'kra:] *n.* 阿克拉(加纳)

accredit [ə'kredit] *v.* 授权

accretion [æ'kri:ʃən] *n.* 增长

accrue [ə'kru:] *v.* 自然增加, 产生

|| accrued bonus 应计奖金 accrued charge 应计费用 accrued expenses 应付费用 accrued profit 应计利润 accrued rental 应计租金

accumulate [ə'kjue:mjuleit] *v.* 积聚, 堆积

|| accumulated distance 累积里程 accumulated outlay 累计支出 accumulation *n.* 累积 accumulation of stocks 圈积 accumulation schedule 累积表 accumulation time 货车集结时间 accumulator *n.* 存储器, 蓄电池 accumulator car 贮藏车

accuracy ['ækjurəsi] *n.* 精确性, 正确度

|| accuracy and control of forecasts 预测误差与监控 accurate ['ækjurit] *adj.* 正确的, 精确的 accurate arrival time 准确抵达时间 accurate distance 准确距离 accurate position indicator 精确位置显示器

acetate ['æsɪteɪt] *n.* 醋酸盐

|| acetate aluminum 醋酸铝 acetate sodium 醋酸钠

acid ['æsɪd] *n.* 酸

|| acid endurance 耐酸性 acid rain 酸雨 acid-proof *adj.* 耐酸的, 防酸的

ACL = allowable cargo load 允许载货量

acorn ['eikɔ:n] *n.* 橡树果, 橡子

|| acorn nut kernel 橡子仁

acoustic [ə'ku:stik] *adj.* 声学的

|| acoustic absorbent 消音材料 acoustic tile 吸音板

ACSC = Air Carrier Service Corporation(美国)航空货运服务公司

ACT = Associated Container Transportation(英国)联合集装箱运输公司

act [ækt] *n.* 法令, 行动 *v.* 行动, 见效

◇ act for 代理 act of god 不可抗力, 天灾

|| act and deed 有约束力的契约

activate ['æktyveit] *v.* 刺激, 使活动

|| activated carbon 活性炭 activated carbon filter 活性炭过滤器 activation *n.* 活化

active ['æktiv] *adj.* 积极的, 能起作用的

|| active analysis 活动分析 active asset(s) 活动资产 active capital 流动资本 active inventory 可拣的存货 active pick location 可拣存货位置

actual ['æktju:l] *adj.* 实际的, 现行的

|| actual address 有效地址 actual amount 实际金额 actual carrier 实际承运人 actual dimension 实际尺寸 actual distance 实际距离 actual goods 现货 actual gross ton kilometers 实际总重吨公里 actual load 实际载荷 actual market price 实际市场价格 actual profit 实际利润 actual ratio of full containers loaded on ships 船舶重箱实载率 actual shipment 实际载货量 actual speed 实际速度

AD = alongside date 开始装船日期

Adak ['a:dək] *n.* 阿达克(美国)

add [æd] *v.* 增加, 添加, 计算…总和
◇ add up to 合计达

|| additional *adj.* 附加的, 追加的, 额外的 additional cargo list 加载清单 additional charge 附加费用 additional premium 附加的保险费 additional risk 附加险 add-on sale 附赠品

adapt [ə'dæpt] *v.* 使适应

|| adaptability *n.* 适应性, 适用性 adaptable *adj.* 能适应的 adaptation *n.* 适应 adaptation kit 成套配合件 additional risks 附加险

address [ə'dres] *n.* 地址 *v.* 写姓名地址, 从事, 忙于

|| address book 住址名册 address commission 租船代理佣金, 委托佣金, 治租佣金 addressee [æd're'si:] *n.* 受信人, 收件人 addresser [ə'dresə(r)] *n.* 发信人, 发件人

Adelaide ['ædəleid] *n.* 阿德莱德(澳大利亚)

Aden ['eidn] 亚丁(也门)

A-derrick A型转臂起重机

adjust [ə'dʒʌst] *v.* 调整, 调节, 使适合

|| adjust account 整理账目 adjust accounts 复(核)算 adjustable *adj.* 可调整的 adjustable jack table 可调起重机架 adjustable ramp 可调卸货平板(台) adjustable wrench 活动扳手 adjustment *n.* 调整, 调节

administrate [əd'minstreit] *v.* 管理

|| administrating accounting 业务核算 administration *n.* 管理, 经营, 行政

部门 administration expenses 管理费用 administrative *adj.* 管理的, 行政的 administrative cost 管理费用 administrative framework 管理机构, 行政机构
admiralty ['ædmərəlti] *n.* 海事法, 海事法庭

|| admiralty chart 海图 admiralty court 海事法庭 admiralty law 海事法 admiralty measured mile 海里

admit [əd'mit] *v.* 容许, 接纳
 || admissible load 容许载重 admission *n.* 允许进入 admission passage 入路, 通路 admission temporaire 货物暂准进出口通关制度

adrate ['æd'reit] *n.* 附加税
ADT = average daily traffic 平均每日交通量

ad valorem [,ædvə'lɔ:rem] (拉丁语)
adv. 从价, 按价计运费
 || *ad valorem duties* 从价税 *ad valorem freight* 从价运费 *ad valorem tariff* 从价税率

advance [əd've:n:s] *n. & v.* 前进, 预付款
 || advance charge 预付款 advance freight 预付运费 advance money on security 垫付保证金 advance payment 预付款 advance shipment 提前装船 advance ship notice 提前装船通知 advanced charge 预付费用 advanced freight 预付运费 advanced label imaging system 供客户查询用的条形码包裹跟踪标签 advanced marine vehicle 先进水上运载工具 advanced planning system 高级计划系统 advanced

total capital 预付总资本

advantage [əd've:n'tidʒ] *n.* 优势, 有利条件

|| advantage of location 地点优势

advert [əd've:t] *v.* 注意, 留意 *n.* 广告

|| advertis(z)e ['ædvətaiz] *v.* 做广告, 登广告 advertised bidding 公开招标 advertising cost 广告费用 advertisement *n.* 广告

advice [əd'veis] *n.* 通知

|| advice note 通知单 advice of arrival 抵港通知, 到货通知 advice of charge 付款通知书 advice of circumstances preventing carriage 停止运送情况通知书 advice of collection 收款通知书(货到收款) advice of collection of documentary bill 跟单汇票托收通知书 advice of delivery 货到通知书, 提货通知书 advice of settlement 结算通知书 advice of shipment 装运通知, 装船通知 advising bank 通知银行

ad lib [æd'lib] (拉丁语) *adv.* 没有限制地

AEI = American Express International 美国国际捷运公司

AEL = American Export Lines 美国出口航运公司

aerate ['eɪəreit] *v.* 使暴露于空气中, 使充满气体

|| aerated plastics 泡沫塑料 aerated water 汽水 aeration *n.* 通风 aeration agitation 通风干燥 aeration equipment 通气设备 aeration silo 通风筒仓

aerator ['eiəreitə(r)] *n.* 通风装置
aerial ['eəriəl] *adj.* 航空的 *n.* 天线

|| aerial cargo 空运货物 aerial conveyor 空中运送机 aeroplane *n.* 飞机
affiliate [ə'filieit] *v.* (使….)加入…

|| affiliate company 关联公司,附属公司 affiliated company 联营公司 affiliated retailer 加盟零售商,联号

affreight [ə'freit] *v.* 租船运货
 || affreightment *n.* 运输,租船运货

A-frame picking system A型架拣货

装置
 A-frame type container crane A型架式集装箱起重机

after ['a:ftə] *adv. & prep.* 在…后面,后面的·

|| after charge 附加费率 after hatch 后舱口 after locker 后储物舱,后储物柜 after market 销售后市场 after-sales service 售后服务 after service 销售后服务 after tax 扣税后 after-tax profit 纳税后利润 after-the-fact customs clearance 事后报关 aftermost *adj.* 靠船尾的

Agadir [,a:gə'diə(r)] *n.* 阿加迪尔(摩洛哥)

age [eidʒ] *n.* 年龄,使用年限
 || age depreciation 按使用年限折旧,船龄折价 age of motor vehicle 车龄 age of vessel 船龄

agency ['eidʒənsi] *n.* 代理处,代理公司(行),代理业务

|| agency business 代理业务 agency contract 代理合同 agency cost 代理成本 agency fee 代理费 agency on long-

term basis 长期代理 agency on trip basis 航次代理 agency service 代理服务 agency tariff 代理费率 agent *n.* 代理人(商) agent commission 代理佣金 agent fee 代理人酬金,佣金 agent of carrier 承运人的代理人 agency ['eidʒəntri] *n.* 代理人业务

aggregate ['ægrigēit] *n. & v.* 合计,总计

|| aggregate amount 总金额 aggregate bin 集料仓 aggregate inventory 合并库存 aggregate inventory control 库存总量控制 aggregate losses 累计损失 aggregate shipments 合并出货 aggregate spending 支出总额 aggregate tonnage 总吨数 aggregate traffic 大宗运输 aggregated arrival 成批到达 aggregated shipments 集合运输 aggregation *n.* aggregation of charges 费用总和

agility [ə'dʒiliti] *n.* 敏捷,活泼
 || agility management 敏捷管理 agility manufacturing 敏捷制造

agitate ['ædʒiteit] *v.* 搅动,摇动
 || agitated conveyor 搅动式输送机 agitating equipment 搅动设备 agitating lorry 搅拌(运货)车 agitator *n.* 搅拌器

agree [ə'gri:] *v.* 同意,与…一致,承认

|| agreed charge 优待运费 agreed price 议定价格 agreed valuation 协定价值 agreed weight 约定重量 agreement *n.* 协定,协议,契约 agreement account 支付协定账目

agriculture ['ægrɪkʌltʃə] *n.* 农业